

# Les langues créoles

## Éclairages pluridisciplinaires

Dans cet ouvrage sont réunies des études portant sur l'aménagement des langues créoles, plus spécifiquement en ce qui concerne l'aménagement graphique. La majorité des textes prennent appui sur les communications présentées au colloque international « Eclairages pluridisciplinaires pour l'aménagement des langues créoles, langues en situation de contact inégalitaire », les 4 et 5 octobre 2012. Ces langues les plus jeunes, ou d'autres en situation de contact semblablement inégalitaire, sont ici éclairées par des cadrages généraux sur la politique linguistique ou le milieu scolaire plurilingue. Des études de cas suivent ces textes d'orientation : un premier volet porte sur l'Île de La Réunion, réunissant des études sur la standardisation graphique du créole réunionnais et deux études de terrain rapportant des tendances scripturales attestées dans la société réunionnaise, dans les SMS et dans les enseignes commerciales. Un deuxième volet réunit d'autres études de cas portant sur les langues créoles de l'Île Maurice, de la Zone Caraïbe, d'Haïti, mais aussi d'autres langues en situation de contact inégalitaire, le bislama de Vanuatu et le dialecte brabançon bruxellois. Enfin, une postface de Michel Francard situera les travaux réunis ici comme novateurs, nécessaires et prometteurs.

***Guðrun Ledegen** est Professeure des Universités en Sciences du Langage-Sociolinguistique à l'Université de Rennes 2 / PREFICS-EA 4246. Ses travaux portent sur la variation du français et les langues en contact (créole, LSF ...), plus particulièrement dans les pratiques orales et écrites « ordinaires » du grand corpus Valirun (*Variétés Linguistiques de La Réunion*).*

***Pergia Gkouskou-Giannakou** est Maître de Conférences en Sciences de l'Information et de la Communication à l'Université de la Nouvelle Calédonie. Ses travaux portent sur l'évolution des pratiques d'écriture dans l'environnement numérique.*

Cet ouvrage a bénéficié du soutien de l'Agence universitaire de la Francophonie



ISBN : 978-2-343-08627-9  
23,50 €



Sous la direction de  
Guðrun Ledegen et Pergia Gkouskou-Giannakou  
Avec la collaboration d'Axel Gauvin

Les langues créoles



Sous la direction de  
Guðrun Ledegen et Pergia Gkouskou-Giannakou  
Avec la collaboration d'Axel Gauvin

# Les langues créoles

## Éclairages pluridisciplinaires



L'Harmattan